



Foto der Woche: Super Gut!

## Flötenlager

Heuer fand das Flötenlager in Sacuieni statt und es war

ein viel größerer Erfolg als erwartet. Das Kinderheim „Gyermek Jezus“ (Kind Jesus) hat unsere Kinder mit großer Liebe empfangen und die Leiterin des Kinderheimes, Frau Agnes Kovacs hat jeden

Teilnehmer wie eine wahre Mutter umarmt. Insgesamt haben 50 Kinder an diesem Lager teilgenommen.



Während der Woche hat sich jedes Kind bemüht, um sich die Grundkenntnisse des Flötespiels anzueignen. Die tüchtigsten haben es geschafft, ungarische Volkslieder und Kinderlieder zu erlernen. Zum Schluss nach einer Prüfung haben die zehn besten Flötespieler je eine neue Flöte erhalten. Im Lager gab es jeden Tag Gelegenheit auch zu handwerklichen Tätigkeiten, aber den Kindern hat am besten das Baden im

Freizeit- und Sportzentrum des Kinderheimes „Kind Jesu“ gefallen. Herzlichen Dank an alle, die bei der Organisation und Realisierung dieses Lagers geholfen haben, insbesondere an Tante Agi für die Köstlichkeiten, an Sr. Rafaella, an Tante Erzsike und an die Grundschullehrerin Frau Erzsike, an die Gruppenleiter: Tündi, Amalia, Mancsi, Bianca, Feri, Beni, Darius und Florin. Weiters vielen Dank an unsere Sponsoren: das Jugendzentrum „Varlak“ (auf deutsch: ich warte auf Dich), die Kantorin für die Flöten, die Schwestern der Vinzenterinnen für die finanzielle Unterstützung und nicht zuletzt die RMDSZ Partei und die Stiftung Communitas ebenso für die Geldspende.

Der größte Dank gilt unserem Hauswirt, dem Kind Jesu Kinderheim, wo wir die ganze Woche lang viel Liebe bekommen haben! **Sr. Serafina**





- Mir hat im Flötelager gefallen, dass wir viele Lieder gelernt haben und am Ende haben wir unsere Prüfung bei Tante Agi bestanden. Ich habe viele Kinder kennengelernt und wir haben viel miteinander gespielt. Es gab Musik, Gesang, Spiel und wir konnten jeden Tag baden. Es war super! **R. Andris**

- Ich habe mich gefreut, dass ich an diesem Flötelager teilnehmen durfte. Ich habe ein paar Lieder auf der Flöte gespielt und ich habe viele Kinder kennengelernt. Herzlichen Dank an Sr. Serafina, dass sie uns unterrichtet hat und ich hoffe, dass noch solche Lager stattfinden werden! **M.F.Milan**



- Dieses Lager war sehr gut, weil wir viele Flötenlieder gelernt haben und außerdem haben wir viel gebastelt. Ich freue mich, dass man für uns das organisiert hat! **B. Melinda**



#### Die Berichte der Kinder über den Ritter-Tag

- Am Samstag haben wir, die Kinder aus unserem Sozialzentrum, an der Veranstaltung „Zurück in die Ritterzeit“ teilgenommen. Wir haben viele Spiele gespielt, die der Ritter Feri uns mitgebracht hatte. Ich habe viele Leute kennengelernt. Es gab Bogenschütze-Wettbewerbe, einen Zweikampf zwischen den Rittern, eine Vorführung von Ritter-Kämpfe. Wir durften auch beim diesem Kampf teilnehmen, wir sollten die unbewaffneten Ritter überfallen und sie durften sich nur mit dem Schild wehren. Wir haben mit der Tante Krisztina Fladen gebacken und die Husaren haben für uns das Mittagessen gekocht. Es war auch schön als wir am Abend mit Geza bacsi gesungen haben. Dieser Tag war wunderschön für mich. K. Istvan



- Mir haben die Ritterspiele und das Schießen mit dem Bogen sehr gefallen. Es war besonders abenteuerlich in der Jurte zu schlafen.



Wir durften lange wach bleiben, wir haben miteinander gesungen, gespielt, uns viel unterhalten und viel gelacht mit dem Ritter Bela. Mir hat dieser ganze Tag sehr gefallen. Robert.



- Am Samstag haben wir einen schönen Tag gehabt, wir konnten den ganzen Tag im Freien sein und wir haben viel gebastelt. Wir durften interessante Materialien flechten und weben. Mir hat auch das Fladenbacken gefallen, weil es sehr lecker war. Sz. Andrea

- Ich habe zum ersten Mal in meinem Leben solche Zelte (Jurte) gesehen und es war ein Erlebnis die Ritter so hautnah kennenzulernen. Die für uns vorbereiteten Spiele und das Essen waren auch sehr gut. Mir hat alles sehr gefallen.

K. Ilie Zoltan

- Ich habe mich gefreut, dass ich ein Stück Geschichte kennenlernen konnte und ich habe gelernt mit dem Bogen zu schießen. Ich bin dankbar, dass ich hier sein durfte. Herzlichen Dank an Krisztina, die den ganzen Tag neben mir war und mir überall geholfen hat. Ich habe einen schönen Tag erlebt. A. Roxana



Unser Samstag war sehr besonders. Mit den Rittern konnten wir viele interessante Spiele spielen, wir konnten mit dem Bogen schießen und mir hat auch noch das Spiel „Nussknacker“ sehr gefallen. Mit den Frauen haben wir weben gelernt, das war auch schön. Wir haben sehr viel gespielt. Herzlichen Dank an unsere Gäste, die so viele Sachen uns

gezeigt und beigebracht haben. Ich warte schon auf November, wenn wir die Ritter wiedersehen können! P. Krisztina

**El Sárospataki Lovagok Egyesülete és a Szentjankai Kézdivászkészítő Egyesület**

szereettel meghívják Szentjobb gyermekeit július 22-én szombaton, egy időutazásra,

**Vissza a Lovagkorba**

A program 10 órakor kezdődik a focipálya környékén és egész nap tartani. Minden gyerekeknek sok érdekességet tartogat. Láthatnak középkori sátrakat, berendezéseket, ruhákat, harc eszközöket, fegyvereket, nyilazhatnak, nemezelhetnek, különféle kézimunkákat készíthetnek, középkori táncokat, dalokat tanulhatnak. Minden korosztálytálal majd elfoglaltságot. A szervezők sok szeretettel várnak minden érdeklődőt!

*Még csak odaférfi vagy a Szentjobb, mely utadon vezet. Szeged, becsület, erőteljes felelősség, s felelős helyed. 2014. évi*

A program támogatói:

- a Szent István Szociális Központ Szentjobbon,
- a Romániai Magyar Demokrata Szövetség és a Communitas Alapítvány



## Vielen Dank an die Mitglieder

Lajter Imre mentor

### SÁROSPATAKI LOVAGOK

Sipos Zsolt

Sipos Gábor

Zajác János

Zajáczné Frikker Krisztina

Zajác Marcell

Zajác Bálint

Pétervári Csaba

Takács Sándor

Madzin Geka

Fábián Béla

Albert János apród

### LÁPI MEDVÉK DEBRECEN

Jónás Péter

Lőrincz János

Nagy György

### DEUS VULT NAGYVÁRAD

Arany János

Arany József

Rencsik Rémusz

Doroban Bogdan

Szvedovicz Ádám

Szvedovicz László

Szvedovicz Andrea

Katona Anita

### DEBRECENI ARANYKERESZTES

#### LOVAGOK

Csepregi Tamás Szabolcs

Magyar Róbert

Terebesi Mónika

Sárkány Mihály

#### MILITARI CRISTI

Vedovatti Anildo

Keresztóri Ferenc

### BOROSJENŐI KÁDÁR ISTVÁN

#### HAGYOMÁNYŐRZŐ

#### ÍJÁSZEGYESÜLET

#### BERETTYÓÚJFALUBÓL

Tóth Sándor

Lékó József

Juhász János

Menyhárt Ferenc

### ÚTON SZEKÉREN EGYESÜLET

Molnár Csenge

Béres Sándor

Daragó Péter

Varró Sára

Türk Ferencz

Türk Annamária

#### BARÁTOK

Szalai András

Albert Gábor

### A SZENTJOBBI HUSZÁROK

#### HAGYOMÁNYŐRŐ

#### EGYESÜLETE

- házigazda-

Zatykó Jácint

Zatykó István

Kiss István

## Zurück in die Ritterzeit

Die Ritter aus Sarospatak (Ungarn) und der Husarenverein aus Saniob haben im Dorf Saniob am 22. Juli die Ritterzeit verlebendigt.

Traditionsbewahrende Gruppen aus Sarospatak, Debrecen, Berettyoujfalu und aus Oradea haben sich zu diesen Gruppen zusammen-

geschlossen, um den Kindern mit bunten Programmen Freude zu bereiten. Die Kinder konnten alte Kinderspiele ausprobieren wie z.B. das Stelzbein, das Treten-Spiel, das Burgbesetzen, das Teufelschloss... usw. Man konnte auch unterschiedliche Handwerksarbeiten ausprobieren, wie z. B. Nähen von Ledersackerl, Flechten von Armbänder, Weben und Anfertigen eines Spielzeuges, mit dem man das Krähen vom Hahn imitieren kann. Das Lieblingsspiel der Kinder war das Schießen mit dem Bogen. Sie konnten damit kaum aufhören. Auch die Ritter haben nicht gefaulenzt. Sie haben am Vormittag ein Duell präsentiert, während des Tages haben sie auch eine Schlachtszene und einen Überfall mit dem Bogen imitiert.



Das Beste war das vom Husar Zatyko Istvan gekochte Bohnengulasch, das in einigen Minuten von den Teilnehmern gegessen wurde.

Herzlichen Dank an alle, die die Organisation und Verwirklichung dieses Rittertages unterstützt haben. Ein besonderen Dank gilt dem Ritter Sipos Zsolt aus Sarospatak für die „backstage Arbeit“, dem Hauptsponsor, dem Ritter Lajtel Imre, und nicht zuletzt dem Jacint Zatyko, Vizebürgermeister von Saniob für seine Unterstützung und Bemühung. Vielen Dank auch dem Husarenverein aus Saniob für seine Unterstützung und Mitarbeit. Herzlichen Dank an die RMDSZ Partei und die Stiftung Communitas für die finanzielle Unterstützung, mit der sie zum Erfolg dieses Tages beigetragen haben.

Die Fotos sprechen für sich selbst. Wer an dieser Veranstaltung teilgenommen hatte, hat es sicherlich nicht bereut, aber diejenigen die zu Hause geblieben sind bereuen es sicher diesen wunderschönen Tag nicht erlebt zu haben.

Gottes Segen soll euch begleiten! Sr. Serafina

